



nîyanân kôsâme
mâmaskâteyihtamihk
NWT kiseyihkapitewin
nikamowin !

nîyanân kôsâme mâmaskâteyihtamihk NWT kiseyihkapitewin nikamowin !

Copyright © Government of the Northwest Territories

nehiyawewin meskotasinahikewin ohci Mary Cardinal

First published in 2020 by NWT Literacy Council

PO Box 761 Yellowknife, NT X1A 2N6

Telephone: 867-873-9262 • Toll Free: 1-866-599-6758

Fax: 867-873-2176 • Email: nwtliteracy@nwtliteracy.ca

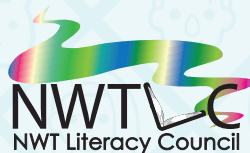
The NWT Literacy Council gratefully acknowledges the financial contributions for this project from the Department of Health and Social Services, GNWT.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or in any means, or stored in a database and retrieval system, without the prior written consent of the Government of the Northwest Territories.

Printed in Canada.

ISBN: 978-1-896472-78-2

Version: Cree





espi awa pîsîm ati tipiskowitew mîna pamayes
ayamihcikeyak mîna ka kîsowiskatohk, nîyanân
naki iteyihtakosinan ohci kîseyihkapitinan,
misemiskewina mîna miteyanîy, mîna nîyanân
naki nikamowina ôma kîseyihkapitew nikamon!



ôma nikamon eyoko peyak nîyanân naki nikamowinan
peyakwan peyakoskan asci emakwahinamahk mepit
ka nacicikan eta nîyanân kisepekapitewakan mîna ka
kwâskwiwepinamihk ôma wawih kanaw tipahikan
macika nakiskeyihtinan tanispi ka keseyitayahk.



ohci nîso cipahikanis nîyanân niwe

kisîpekâpitinan, kisîpekâpitinan, kisîpekâpitinan,

wasehkwahinan,
wasehkwahinan,
wasehkwahinan,



sekwapitehow, sekwapitehow,
sekwapitehow, mîna sihkiw!



Kîya ci kisepekapitewakan
mîna sekwapitehow kesastew?
aw, maka ekwa ka macitanaw,
ka kwâskwiwepinamihk nema
wawih kanaw tipahikan mîna
nikamowinan:

oki kihteyayak itwewak
pimâtisiwina ôma
mâdawimitsowin. eyoko
itôta kîya mawaci kwayask
espih kîya kisipekâpitan.



ohi kahkiyaw
kîyanâw mepita,
kinanaskomitin!
nîyanân
nawasehkwahinan
kîya nâhnâway mîna
nâhnâway.



asci oral
miyomahcihowin
nîyanân ôma
nitipeyihntinan, espih
kisîpekâpiteyak mîna
sihkewiyak mîna
sekwapitehowin.
ahkam itôta. nikamow
nîswâw!



kimoch ôma nikamow asci kisîpekâpiteyin,
kisîpekâpiteyin. Kisîpekâpiteyin.

oki kihteyayak itwewak pimâtisiwina ôma
mâdawimitsowin nîya nitôtin mawaci
kwayask ôma ka kisîpekâpiteyan.



ohi kahkîyaw nipita,
nanâskomowin nîya
kawasehkwahitin
kîya nâhnâway mîna
nâhnâway.

asci oral miyomahcihowin
nîya ôma tipeyihtaman,
espi kisîpekâpiteyanin
mîna sihkewiyan mîna
sekwapitehowin.



kihci atoskewin. kahke cî
sekwapitehowin ekwa? Ôma
mistahi môciketawin!
Kimoch ôma nikamow:

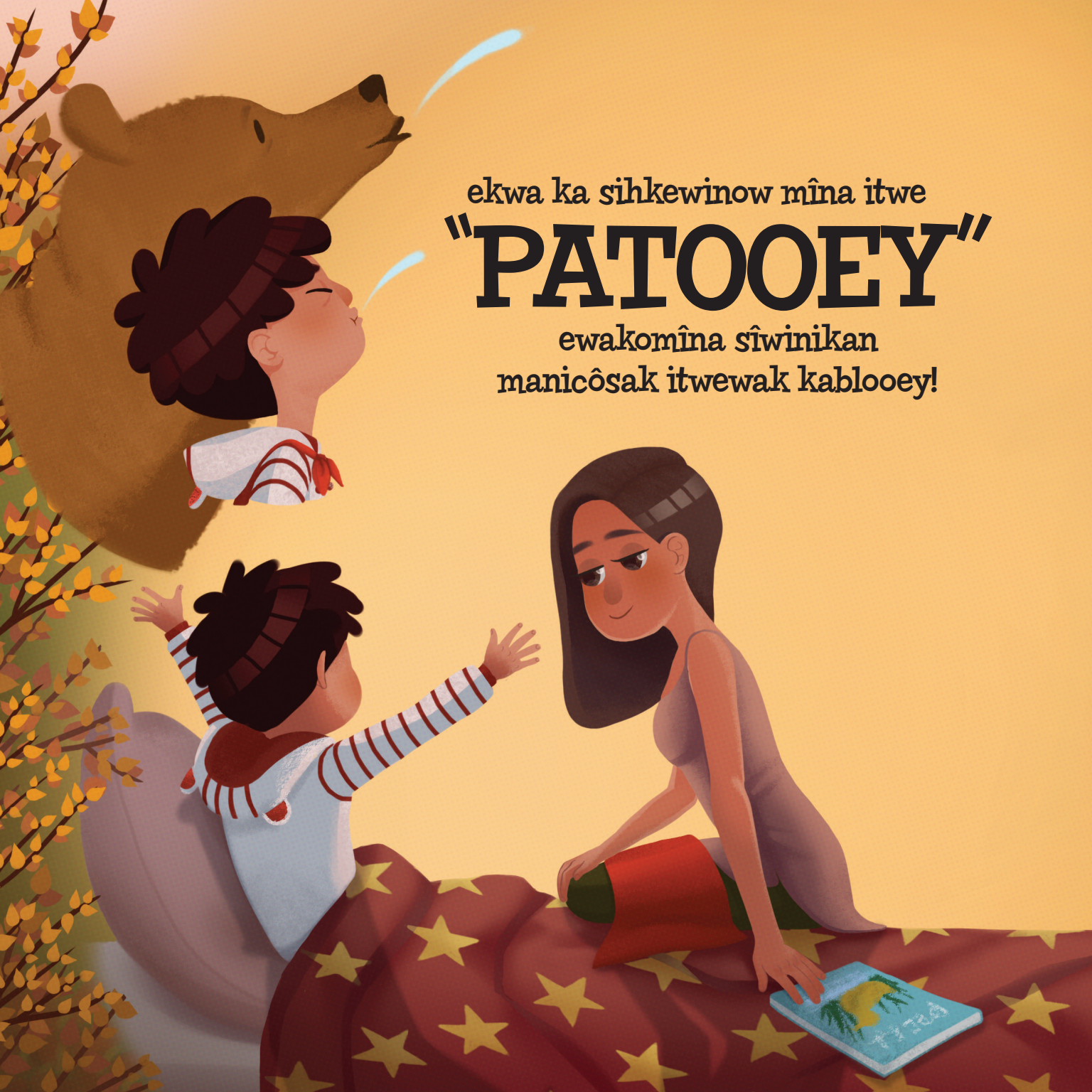
oki kihtheyayak itwewak
pimâtisiwina ôma māmawimitsowin.
nîya nitôtin mawaci kwayask espîh
nîya sekwapitehowiyan nepita.

ohi kahkiyaw nepita,
kinanâskomitin!
nisekwapitehow
kîya nâhnâway mîna
nâhnâway.



asci oral miyomahcihowin
nîya ôma tipeyihtaman, espi
kisîpekâpiteyanin mîna sihkewiyan
mîna sekwapitehowiyan.





ekwa ka sihkewinow mîna itwe
"PATOOEY"
ewakomîna sîwinikan
manicôsak itwewak kablooey!

A child's bedroom at night. A dog is sleeping on a red blanket with yellow stars. To the left are three stuffed animals: a panda, a tan dog, and a brown bear. A green blanket is partially visible on the right. The background wall has a pattern of small black animal silhouettes. A small picture of a galaxy is in the top right corner.

kîkway ôma miyawâtamowin eskwayaci tahto
kîsikâwpeyakwan peyakwan peyakoskan ôma
kisteyihcikâtew kîyanâw miyomahcihowin mîna
ôma mekewin ohci nanapow.



nîyanân tapitawî kôsâme mamaskateyihtamihk kisîpekâpitew nikamôn!

mahti ka wicewakanihtohk mawaci atawakewina Tlicho Dene
napew ka masinahahk masinahikana Richard Van Camp mîna
onekanapow onihtawasînikew Nelva Mateus eyokoma ka mocikihtahk
kakacihtahk ohci kisîpekapitewin mîna sekwapitehowin kîya mepita
mîna kisteyihcikâtew kîya kitâwasimis oral miyomahcihowin. ôma
nikamowin mîna nânekâmowin ôma mekowin ohci kîsowiskatowin,
ayamicikewin mamiskoc mîna awasiwinkewin asci peyakow nanapow.
Kitawasimisînanak ocipitinawak eta ôma nimitowinihk ohci pimatisiwin
mîna ôma masinahikan kisteyihcikâtew ôma mekowin ohci peyakoskan
mîna kanaweyimowin ohci nîsoohci kîyanâw mistahi kîspehteyihtakwahk
mekowin nîyanân miyomahcihowin mîna wîcawin asci peyakow
nanapo. môciketawin kisîpekâpitewin, nikamowin, seiwapitewin mîna
kîsowiskatewin pamayes nipâwin peyako mîna tahto kîsîkâw.